

poder recuperar-la i posar-la a disposició dels qui hi tinguin accés.

2. Les comunicacions entre òrgans judicials i el Registre es fan per procediments telemàtics, de tal manera que el suport utilitzat asseguri l'autenticitat de la comunicació i del seu contingut, i quedi constància de la tramesa i la recepció íntegres, i del moment en què s'han fet. Amb aquesta finalitat, els sistemes informàtics del Registre són compatibles amb els dels òrgans judicials per assegurar l'homogeneïtat de la comunicació.

Article 5. *Accés al Registre.*

1. A les dades contingudes al Registre, hi té accés qualsevol òrgan judicial que necessiti comprovar si hi estan inscrites persones sobre les quals l'òrgan judicial hagi de fer gestions per conèixer el seu domicili.

2. També té accés al Registre qualsevol persona, amb l'únic propòsit de saber si hi està inscrita, així com els processos a què es refereixi aquesta inscripció i les anotacions que l'acompanyin.

3. A sol·licitud dels interessats indicats a l'apartat anterior d'aquest article, el Registre ha d'expedir una certificació de les dades que hi figurin.

4. L'Administració General de l'Estat pot elaborar i publicar estadístiques dels assentaments continguts en el Registre, eludint qualsevol referència personal en la informació i tenint en compte el que disposa la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, i les seves disposicions complementàries.

Article 6. *Cancel·lacions.*

1. La cancel·lació registral, que es practica a instància de l'interessat, per comunicació de l'òrgan judicial o d'ofici, l'ha d'acordar, en tot cas, el Ministeri de Justícia.

2. És procedent cancel·lar la inscripció del rebel civil mitjançant sol·licitud del mateix rebel en la qual ha d'indicar el domicili on se li puguin adreçar les comunicacions judicials o per comunicació de qualsevol òrgan judicial al Registre esmentant el coneixement del domicili d'una persona que hi figuri inscrita. Amb caràcter simultani a la cancel·lació, el Registre ha de posar en coneixement dels òrgans judicials que apareguin anotats al costat de la inscripció les dades facilitades del domicili.

3. En el cas que es denegui la cancel·lació instada per l'interessat perquè no reuneix els requisits que li són exigibles legalment, el Registre ha d'indicar-li els defectes que hagi apreciat i recordar-li la possibilitat de tornar a instar aquesta cancel·lació quan hagin quedat reparats. Sense perjudici del seu dret a tornar a sol·licitar aquesta cancel·lació del Registre, l'interessat es pot adreçar a l'òrgan judicial autor de la comunicació originària perquè sigui aquest el que s'adrexi al Registre i demani la cancel·lació de la inscripció en qüestió.

4. També és procedent cancel·lar d'ofici les inscripcions respecte de les quals no hi hagi hagut comunicacions o consultes en un termini de cinc anys.

Disposició transitòria primera. *Implantació gradual de les comunicacions telemàtiques.*

Mentre els òrgans judicials no tinguin els mitjans necessaris per efectuar les comunicacions telemàtiques a les quals es refereix l'article 4, aquestes s'han de fer per altres mitjans que permetin tenir constància de l'origen de la comunicació rebuda.

Disposició transitòria segona. *Comunicacions de sentències anteriors a l'entrada en vigor d'aquest Reial decret.*

1. Les comunicacions que els òrgans judicials adreixin al Ministeri de Justícia, a propòsit de demandats amb domicili desconegut i que tinguin entrada abans de la data en què el Registre entri en funcionament, s'han d'inscriure a partir d'aquella data, amb indicació de la data en què es van rebre.

2. A aquests efectes, els tribunals competents en la matèria poden remetre al gestor del Registre les dades a què es refereix l'article 3, relatives a les resolucions dictades a partir de la vigència de la Llei d'enjudiciament civil i abans de la data en què el Registre entri en funcionament.

Disposició final primera. *Facultats de desplegament.*

S'autoritza el ministre de Justícia perquè adopti les mesures necessàries per al desplegament i l'execució d'aquest Reial decret.

Disposició final segona. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 1 de març de 2002.

JUAN CARLOS R.

El ministre de Justícia,
ÁNGEL ACEBES PANIAGUA

5334 REIAL DECRET 232/2002, d'1 de març, pel qual es regula el Registre de sentències sobre responsabilitat penal dels menors. («BOE» 65, de 16-3-2002.)

La Llei orgànica 5/2000, de 12 de gener, reguladora de la responsabilitat penal dels menors, estableix en la disposició addicional tercera que el Ministeri de Justícia ha de portar un registre de sentències fermes, dictades en aplicació d'aquesta Llei, a les dades de les quals poden accedir exclusivament els jutges de menors i el Ministeri Fiscal. En conseqüència, cal establir reglamentàriament aquest Registre, regulant-ne l'organització i el contingut i els procediments per inscriure-s'hi i accedir-hi.

Les previsions que conté la Llei orgànica esmentada per afrontar les conductes il·lícites dels menors són de naturalesa sancionadora i educativa, i encara que demanin una actuació judicial davant de fets que infringeixen les normes legals, s'adopten des d'una perspectiva correctiva i educativa amb la finalitat d'aconseguir la reinserció i la recuperació del menor infractor per a la societat. Així, l'article 51 permet al jutge, per un procediment determinat, deixar sense efecte la mesura o substituir-la, amb la qual cosa la llista de possibles mesures imposades excedeix en nombre la de penes aplicables als majors d'edat.

S'encomana també al jutge un estudi singular i específic en cada cas, i en l'expedient han de constar les dades psicològiques, educatives, familiars i d'entorn social del menor afectat. Per fer-ho és de gran utilitat l'existència d'un Registre on consti la referència dels que han estat sentenciats pels tribunals de menors, de tal manera que els jutges de menors i el ministeri fiscal puguin conèixer aquests possibles precedents d'un

menor subjecte al procediment de responsabilitat que preveu la Llei.

D'acord amb els principis que regeixen el Pacte d'Estat per reformar la Justícia, per modernitzar-la i incorporar-la a les noves tecnologies d'una societat de la informació, el Registre s'organitza amb criteris de rapidesa i eficàcia; i per això expressament es configura una estructura funcional informatitzada amb sistemes homogenis i compatibles amb els utilitzats pels òrgans judicials als quals presta servei, i s'estableix la comunicació telemàtica entre ambdós. Aquests mateixos principis d'agilitat han fonamentat l'ordenació de terminis exigus: deu dies per comunicar la sentència al Registre i tres dies perquè aquest expedeixi les dades requerides.

Es permet que el Ministeri de Justícia faci servir les dades registrades a efectes estadístics, salvaguardant els drets dels interessats de conformitat amb el que disposa la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, fet pel qual aquesta norma prohibeix qualsevol referència personal a la divulgació d'aquesta informació.

En virtut d'això, a proposta del ministre de Justícia, amb l'informe previ del Consell General del Poder Judicial, amb l'aprovació del ministre d'Administracions Públiques, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 1 de març de 2002,

DISPOSO:

Article 1. *Objecte.*

Aquest Reial decret regula l'organització i el funcionament del Registre de sentències sobre responsabilitat penal dels menors, que preveu la Llei orgànica 5/2000, de 12 de gener, reguladora de la responsabilitat penal dels menors, que té per objecte la inscripció de les sentències que, amb caràcter de fermes, dictin els jutjats i tribunals en aplicació d'aquesta Llei orgànica.

Article 2. *Organització del Registre.*

1. El Registre, de conformitat amb el que preveu la disposició addicional tercera de la Llei orgànica 5/2000, de 12 de gener, reguladora de la responsabilitat penal dels menors, està integrat a l'Administració General de l'Estat i adscrit al Ministeri de Justícia.

2. La gestió del Registre correspon a la Subdirecció General de Relacions amb l'Administració de Justícia i el Ministeri Fiscal.

3. El Registre de Sentències sobre responsabilitat penal dels menors és únic a tot el territori nacional i té la seu a Madrid.

Article 3. *Contingut de la inscripció.*

Les inscripcions al Registre han de contenir, respecte a cada sentència declarada ferma, les dades de la sentència referides a:

- Òrgan judicial que va dictar la sentència, data de la sentència i número de referència de l'expedient.
- Data en què la sentència adquireix fermesa i altres dades de l'executòria.
- Circumstàncies personals, filiació i domicili del menor responsable.
- Expressió concreta de les mesures imposades al menor, entre les que preveu l'article 7 de la Llei orgànica

5/2000, de 12 de gener, reguladora de la responsabilitat penal dels menors, la seva durada i, si s'escau, el lloc de compliment.

e) La suspensió, la reducció o la substitució de la mesura imposada que acordi el jutge mitjançant un acte motivat, quan aquest sigui ferm.

f) Data de prescripció, de compliment o d'acabament per qualsevol causa de la mesura o les mesures imposades.

Article 4. *Tramesa de la informació.*

Els jutjats i els tribunals competents en la matèria han de remetre d'ofici una comunicació al Registre dins dels deu dies següents a la data en què la sentència adquireix fermesa, que ha de contenir les dades de la sentència a què es refereix l'article anterior. També han de remetre, dins del mateix termini des de la data de fermesa, les dades de l'acte al qual es refereix el paràgraf e) de l'article anterior, així com la data de compliment o acabament per qualsevol causa de la mesura o mesures imposades.

Article 5. *Suport de la informació i règim de les comunicacions.*

1. Les anotacions han d'estar contingudes en registres apropiats per emmagatzemar i expressar, amb garantia jurídica i de manera indubtable, tota la informació que ha de constar al Registre, amb facilitat de recuperar-la i garantia de conservar-la i transmetre-la.

2. Les comunicacions entre jutjats i tribunals i el Registre s'han de fer per procediments telemàtics, de tal manera que el suport utilitzat assegurï l'autenticitat de la comunicació i del seu contingut i quedi constància de la tramesa i recepció íntegres i del moment en què es van fer. Amb aquesta finalitat, els sistemes informàtics del Registre han de ser compatibles amb els dels òrgans judicials per assegurar l'homogeneïtat de la comunicació.

Article 6. *Accés a les inscripcions.*

1. Només tenen accés a les dades que conté el Registre els òrgans jurisdiccionals que coneixin dels procediments que preveu la Llei orgànica 5/2000, de 12 de gener, reguladora de la responsabilitat penal dels menors, i el ministeri fiscal, als efectes de fer-les servir en els procediments o actuacions dels quals estiguin coneixent.

2. La petició d'informació s'ha d'ajustar als models que, a aquest efecte, aprovi el Ministeri de Justícia i l'ha de facilitar el Registre en un termini màxim de tres dies a partir de l'endemà del dia en què es va sol·licitar.

3. L'Administració General de l'Estat pot elaborar i publicar estadístiques dels assentaments que conté el Registre, eludint qualsevol referència personal en la informació i tenint en compte el que disposa la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, i les seves disposicions complementàries.

Article 7. *Cancel·lació de dades.*

Transcorreguts deu anys, a comptar des que el menor hagi assolit la majoria d'edat, o hagi complert els vint-i-un anys, en els casos en què a aquests se'ls apliqui l'article 4 de la Llei orgànica 5/2000, de 12 de gener, reguladora de la responsabilitat penal dels menors, i sempre que

en un cas i en l'altre les mesures judicialment imposades hagin estat executades en la seva plenitud o hagin prescrit, el Ministeri de Justícia ha de procedir d'ofici a cancellar les inscripcions de sentències que hi fan referència que constin al Registre.

Disposició transitòria primera. *Implantació gradual de les comunicacions telemàtiques.*

Fins que en els òrgans judicials no hi hagi una dotació informàtica suficient, les comunicacions a què es refereix l'article 5 s'han de fer per mitjans que permetin tenir constància de l'origen i l'autenticitat de les comunicacions.

Disposició transitòria segona. *Comunicacions de sentències anteriors a l'entrada en vigor d'aquest Reial decret.*

1. Les sentències fermes dictades pels jutjats i tribunals competents en la matèria abans del funcionament del Registre s'han d'anotar quan el Registre estigui establert, amb indicació de la data en què van adquirir ferma.

2. A aquests efectes, els jutjats i tribunals competents en la matèria han de remetre al gestor del Registre les dades a les quals es refereix l'article 3, relatives a les sentències fermes dictades a partir de la vigència de la Llei orgànica 5/2000, de 12 de gener, de responsabilitat penal dels menors, i abans de l'entrada en vigor d'aquest Reial decret.

Disposició final primera. *Facultats de desplegament.*

S'autoritza el ministre de Justícia perquè adopti les mesures necessàries per al desplegament i l'execució d'aquest Reial decret.

Disposició final segona. *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 1 de març de 2002.

JUAN CARLOS R.

El ministre de Justícia,
ÀNGEL ACEBES PANIAGUA

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

5398 *ENTRADA en vigor de l'Acord sobre protecció mútua d'informació classificada entre el Regne d'Espanya i Suïssa, fet a Madrid el 22 de maig de 2001 l'aplicació provisional del qual va ser publicada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 176, de data 24 de juliol de 2001. («BOE» 66, de 18-3-2002.)*

L'Acord sobre protecció mútua de la informació classificada entre el Regne d'Espanya i Suïssa, fet a Madrid el 22 de maig de 2001, va entrar en vigor el 21 de gener de 2002, data de l'última notificació entre les parts

en què es comunicava el compliment dels procediments legals interns respectius, segons estableix l'article 14.

Es fa públic per a coneixement general, i d'aquesta manera es completa la inserció efectuada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 176, de 24 de juliol de 2001.

Madrid, 5 de març de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

5399 *APLICACIÓ provisional del Bescanvi de notes, de data 28 de gener de 2002, constitutiu d'un acord entre Espanya i els Estats Units d'Amèrica, sobre la pròrroga de l'Acord entre els dos països sobre cooperació científica i tècnica en suport als programes d'exploració lunar i planetària i de vols espacials tripulats i no tripulats a través de l'establiment a Espanya d'una estació de seguiment espacial, signat a Madrid el 29 de gener de 1964. («BOE» 66, de 18-3-2002.)*

NOTA VERBAL NÚMERO 39

L'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica saluda atentament el Ministeri d'Afers Exteriors i té l'honor de fer referència a l'Acord de cooperació entre els Estats Units d'Amèrica i el Regne d'Espanya sobre la cooperació científica i tècnica en suport de programes d'exploració lunar i planetària i de vols espacials tripulats i no tripulats, a través de l'establiment i el funcionament a Espanya d'una estació de seguiment i obtenció de dades, subscrit el 29 de gener de 1964, ampliat l'11 d'octubre de 1965, i prorrogat pel Bescanvi de notes de 25 de juny de 1969, d'1 de febrer i 2 de maig de 1983, de 25 i 26 de gener de 1994, de 26 de desembre de 1995, de 22 de gener de 1996, de 17 i 24 de gener de 1997, de 14 i 28 de gener de 1998, de 29 de gener de 1999, de 7 i 28 de gener de 2000 i de 19 i 22 de gener de 2001.

Encara que les negociacions sobre un nou acord van arribar a bon fi el 14 d'abril de 1998, a causa de la necessitat de modificacions posteriors i dels requisits de tramitació de l'ordenament intern espanyol, no és possible que el nou Acord entri en vigor abans del 29 de gener de 2002. Per tot això el Govern dels Estats Units proposa que l'Acord de 1964 es prorrogui per un període no superior a un any, i s'extingeixi no més tard del 29 de gener de l'any 2003.

El Govern dels Estats Units proposa que aquesta Nota, juntament amb la seva resposta, si el Govern d'Espanya hi està d'acord, constitueixin un acord entre ambdós governs, que entri en vigor una vegada les parts s'hagin comunicat el compliment dels seus requisits constitucionals respectius, i que s'aplica provisionalment a partir del 29 de gener de 2002.

L'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica aprofita l'oportunitat per reiterar al Ministeri d'Afers Exteriors el testimoni de la seva consideració més alta.

Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica, Madrid, 28 de gener de 2002.

NOTA VERBAL

El Ministeri d'Afers Exteriors saluda atentament l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica a Madrid i es complau a referir-se a la Nota verbal d'aquesta Ambaixada de data d'avui, el text de la qual és el següent:

«L'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica saluda atentament el Ministeri espanyol d'Afers Exteriors i té